

# ÍNDICE

	Página
CARACTERÍSTICAS .....	158
NOMES DAS PEÇAS .....	159
MODO DE USAR .....	161
COMO LER O INDICADOR DA RESERVA DE ENERGIA .....	176
PARA CONSERVAR A QUALIDADE DO SEU RELÓGIO .....	178
LUGARES ONDE GUARDAR O RELÓGIO .....	182
EXAMES PERIÓDICOS .....	183
LOCALIZAÇÃO E CORRECÇÃO DE AVARIAS .....	184
ESPECIFICAÇÕES .....	186

## CARACTERÍSTICAS

Spring Drive, o mecanismo único disponível apenas pela tecnologia SEIKO, garante elevada precisão e tem como única fonte de energia a mola principal.

O relógio funcionará continuamente durante cerca de 72 horas (três dias) quando a mola principal tiver sido completamente enrolada. O relógio está munido de um indicador da reserva de energia que indica o estado de enrolamento da mola principal. O ponteiro de segundos de movimento deslizante funciona em movimento perfeitamente regular.

Este é um relógio automático equipado com um mecanismo de enrolamento manual. Ao usar o relógio pela primeira vez, o enrolamento manual é conveniente.

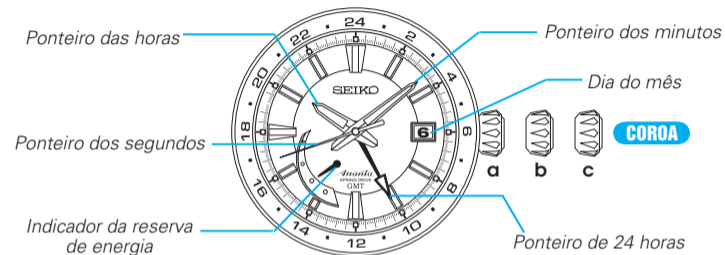
O calibre 5R66, que está equipado com um ponteiro de 24 horas, ostenta uma função de ajustamento das horas independente (para ajustamento da diferença horária), oferecendo vários tipos de uso para o ponteiro de 24 horas. Por exemplo, se você acertar o ponteiro de 24 horas de modo a mostrar a sua hora base, poderá acertar independentemente o ponteiro das horas para indicar a hora do lugar que está a visitar bem como verificar facilmente a sua hora base pelo ponteiro de 24 horas. Alternativamente, pode acertar o ponteiro de 24 horas para indicar a hora num fuso horário diferente. O calibre 5R67 ostenta uma função de exibição das fases da lua.



### CUIDADO!

- Este relógio é accionado pela mola principal. Para assegurar a operação constante do relógio, enrole a mola principal suficientemente antes que o indicador da reserva de energia aponte para "0".
- O relógio pode parar se o indicador da reserva de energia indicar menos de um sexto da reserva de energia, especialmente se for deixado a uma temperatura inferior a 0 °C.

## NOMES DAS PEÇAS

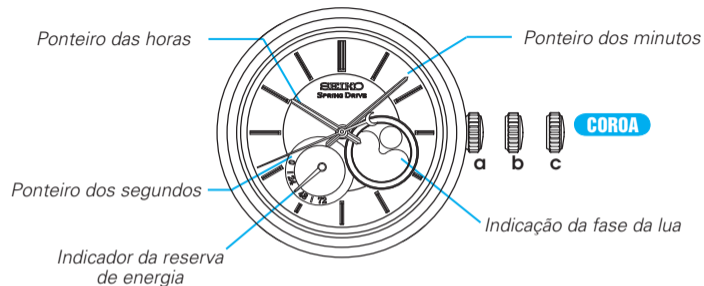


### COROA

- a) Posição normal : enrolamento da mola principal (operação manual)
- b) Posição de primeiro clique : ajustamento do ponteiro das horas independente, acerto do dia do mês
- c) Posição de segundo clique : acerto da hora

**[Calibre 5R66]**

\* A posição ou design dos mostradores podem diferir segundo o modelo.

**COROA**

- a) Posição normal : enrolamento da mola principal (operação manual)  
 b) Posição de primeiro clique : acerto da fase da lua  
 c) Posição de segundo clique : acerto da hora

**[Calibre 5R67]**

\* A posição ou design dos mostradores podem diferir segundo o modelo.

**MODO DE USAR**

Este é um relógio automático equipado com um mecanismo de enrolamento manual.

- Quando o relógio está no pulso, o movimento do braço do utente enrola a mola principal do relógio.
- Se o relógio estiver completamente parado, recomendamos-lhe que enrole manualmente a mola principal girando a coroa.

● **Como enrolar manualmente a mola principal girando a coroa (para o Cal. 5R66&5R67)**

1. Gire a coroa lentamente para a direita (na direcção das 12 horas) para enrolar a mola principal.



- \* No enrolamento manual, se der cinco rotações completas à coroa, fornece energia suficiente para fazer funcionar o relógio durante dez horas aproximadamente.
- \* O girar a coroa para a esquerda (na direcção das 6 horas) não enrola a mola principal.

2. Enrole a mola principal até o indicador da reserva de energia mostrar um estado de enrolamento completo. O ponteiro dos segundos começará a mover-se.



- \* Para verificar o estado de enrolamento da mola principal, consulte "COMO LER O INDICADOR DA RESERVA DE ENERGIA" na página 176.
- \* Não há qualquer necessidade de continuar a girar a coroa quando a mola principal já estiver completamente enrolada. A coroa, contudo, pode ser girada sem causar dano ao mecanismo do relógio.

→ Para passar para o acerto da hora, observe as instruções referentes ao número de calibre do seu relógio.

**Calibre 5R66**..... Veja "● Como acertar a hora e dia do mês, como usar a função de ajustamento da diferença horária (para o Cal. 5R66)" no fundo desta página.

**Calibre 5R67**..... Veja "● Como acertar a hora e a fase da lua (para o Cal. 5R67)" na página 173.

## ● Como acertar a hora e o dia do mês, como usar a função de ajustamento da diferença horária (para o cal. 5R66)

### ● Como acertar a hora

- Ao acertar a hora, assegure-se de que o relógio está a funcionar: a mola principal está suficientemente enrolada.
- O ponteiro de 24 horas pode ser usado de dois modos. Visto o acerto horário diferir de acordo com o uso, faça o favor de escolher o modo antes de acertar a hora.

**<Modo 1>** Usando simplesmente o ponteiro de 24 horas para mostrar o tempo em 24 horas como um indicador de AM/PM.

- Este é o tipo de uso padrão para o ponteiro de 24 horas.



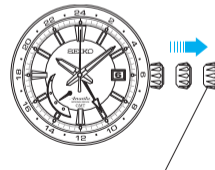
### <Modo 2>

Usando o ponteiro de 24 horas para indicar a hora num fuso horário diferente.

- Por exemplo, acertando o ponteiro de 24 horas em GMT enquanto acerta os ponteiros das horas e minutos para indicar a hora na sua área, você poderá verificar facilmente, em qualquer momento, o GMT com o ponteiro de 24 horas.



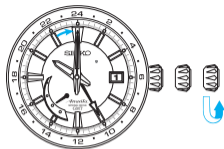
**Como acertar o ponteiro de 24 horas como um indicador de 24 horas regular <quando está seleccionado o uso do modo 1>**



Posição de segundo clique

1. Puxe a coroa para o segundo clique.

- \* *Puxe a coroa para fora quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas e o ponteiro dos segundos pára imediatamente.*
- \* *Ao acertar a hora, assegure-se de que o relógio está a funcionar: a mola principal está suficientemente enrolada.*



## &lt;Exemplo&gt;

Para acertar em 10:00 A.M., ajuste o ponteiro de 24 horas para indicar "10" na escala de 24 horas (posição das 5 horas), e o ponteiro dos minutos na posição do minuto "0".

Para acertar em 6:00 P.M., ajuste o ponteiro de 24 horas para indicar "18" na escala de 24 horas (posição das 9 horas), e o ponteiro dos minutos na posição do minuto "0".

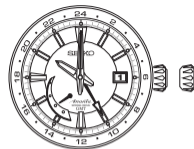
2. Gire a coroa para a esquerda para acertar os ponteiros de 24 horas e dos minutos na hora actual.

- \* Nesta fase só devem ser acertados os ponteiros de 24 horas e dos minutos. O ponteiro das horas deve ser acertado mais tarde, por isso não é necessário ajustar ainda o ponteiro das horas, mesmo que esteja indicando a hora errada.
- \* O dia do mês pode ser alterado dependendo da posição do ponteiro das horas, mas não deve causar qualquer preocupação pois pode também ser ajustado mais tarde.
- \* Acerte o ponteiro dos minutos ligeiramente atrás do tempo que deseja acertar, e depois avance-o lentamente para o tempo desejado.

3. Empurre a coroa para dentro simultaneamente com o sinal horário.

- \* Está agora completado o acerto dos ponteiros de 24 horas, dos minutos e dos segundos pela hora corrente.

4. Puxe a coroa para o primeiro clique.



5. Gire a coroa para acertar o ponteiro das horas na hora actual.

- \* Além disso, ajuste o dia do mês neste ponto, se necessário.
- \* O momento em que muda o dia do mês é a meia-noite. Ao acertar o ponteiro das horas, certifique-se de que o período AM/PM está fixado correctamente.
- \* Gire a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se move em incrementos de 1 hora.
- \* Ao ajustar o ponteiro das horas, pode ser que os outros ponteiros se movam ligeiramente. Isto, contudo, não é sinal de avaria.

6. Empurre a coroa para dentro depois de concluído o acerto horário.

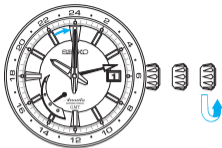
**Para acertar o ponteiro de 24 horas como indicador de hora dupla para uma "área de fuso horário diferente" <quando está seleccionado o uso do modo 2>**



Posição de segundo clique

1. Puxe a coroa para o segundo clique.

- \* Puxe a coroa para fora quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas e o ponteiro dos segundos pára imediatamente.
- \* Ao acertar a hora, assegure-se de que o relógio está a funcionar: a mola principal está suficientemente enrolada.



## &lt;Exemplo&gt;

Para acertar o ponteiro de 24 horas na hora em Nova Iorque enquanto ajusta os ponteiros das horas/minutos para indicarem a hora em Londres.

Quando a hora em Londres é 10:00 A.M., é 5:00 A.M. em Nova Iorque.

Acerte o ponteiro de 24 horas para indicar "5" na escala de 24 horas (na posição 2.5), enquanto o ponteiro dos minutos está a apontar para a posição do minuto "0".

\* A função de ajustamento da diferença horária serve apenas para uma hora numa "área de fuso horário diferente" onde a diferença horária em relação à hora de Londres é representada em incrementos de 1 hora.

2. Gire a coroa para a esquerda para acertar os ponteiros de 24 horas e dos minutos na hora da "área de fuso horário diferente" que deseja acertar.

- \* Nesta fase só devem ser acertados os ponteiros de 24 horas e dos minutos. O ponteiro das horas deve ser acertado mais tarde, por isso não é necessário ajustar ainda o ponteiro das horas, mesmo que esteja indicando a hora errada.
- \* O dia do mês pode ser alterado dependendo da posição do ponteiro das horas, mas não deve causar qualquer preocupação pois pode também ser ajustado mais tarde.
- \* Acerte o ponteiro dos minutos atrás da hora e depois avance-o lentamente para a hora desejada.

3. Empurre a coroa para dentro simultaneamente com o sinal horário.

- \* O acerto dos ponteiros de 24 horas, dos minutos e dos segundos na hora da "área de fuso horário diferente" está agora concluído.

4. Puxe a coroa para o primeiro clique.



5. Gire a coroa para acertar o ponteiro das horas na hora actual. (Neste exemplo, a hora actual em Londres.)

- \* Além disso, ajuste o dia do mês neste ponto, se necessário.
- \* O momento em que muda o dia do mês é a meia-noite. Ao acertar o ponteiro das horas, certifique-se de que o período AM/PM está fixado correctamente.
- \* Gire a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se move em incrementos de 1 hora.
- \* Ao ajustar o ponteiro das horas, pode ser que os outros ponteiros se movam ligeiramente. Isto, contudo, não é sinal de avaria.

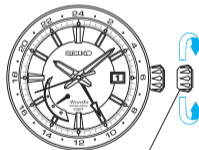
6. Empurre a coroa para dentro depois de concluído o acerto horário.

## Dicas para um acerto horário mais exacto

- Tenha presente os seguintes pontos para acertar a hora com mais precisão.
1. Antes de acertar a hora, enrole a mola principal suficientemente até o indicador da reserva de energia mostrar o estado de enrolamento completo.
  2. Ao usar pela primeira vez um relógio depois de este ter parado, enrole a mola principal suficientemente e espere cerca de 30 segundos depois do ponteiros de segundos começar a mover-se, e então puxe a coroa até o segundo clique.
  3. Não pare o movimento do ponteiro dos segundos durante 30 minutos ou mais enquanto a coroa está na posição do segundo clique. Se a paragem do movimento do ponteiro dos segundos ultrapassar os 30 minutos, empurre a coroa para dentro para reiniciar o ponteiro dos segundos, espere pelo menos 30 segundos, e então torne a começar o acerto horário.

### ● Como acertar o dia do mês

- Este relógio está projectado para que o dia do mês mude um dia girando o ponteiro das horas duas rotações da mesma forma que em “função de ajustamento da diferença horária”.
  - O dia do mês avança um dia girando o ponteiro das horas duas rotações completas para a direita, ao passo que o dia do mês retrocede um dia girando o ponteiro das horas duas rotações completas para a esquerda.
  - Depois de acertar a hora, é necessário acertar o dia do mês. O ajustamento manual do dia do mês é necessário no dia primeiro a seguir a um mês com menos de 31 dias.
1. Puxe a coroa para o primeiro clique.
  2. Cada vez que o ponteiro das horas faz duas rotações completas girando a coroa, o dia do mês é ajustado 1 dia.



Posição do primeiro clique.

Para a direita : o ponteiro das horas gira para a esquerda. O dia do mês retrocede um dia quando o ponteiro das horas faz duas rotações completas para a esquerda.

Para a esquerda : o ponteiro das horas gira para a direita. O dia do mês avança um dia quando o ponteiro das horas faz duas rotações completas para a direita.

\* O dia do mês pode ser ajustado quer avançando-o quer atrasando-o. Escolha aquele que necessite de menos rotações.

\* Gire a coroa suavemente.

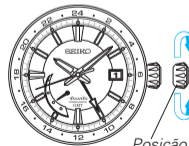
\* Para ajustar o dia do mês sem alterar a hora, gire o ponteiro das horas em incrementos de duas rotações completas.

\* Ao ajustar o ponteiro das horas, pode ser que os outros ponteiros se movam ligeiramente. Isto, contudo, não é sinal de avaria.

3. Depois de completar o acerto do dia do mês, verifique novamente a posição do ponteiro das horas e empurre a coroa para dentro.

### ● Como ajustar a diferença horária

- Enquanto visita um lugar numa área com fuso horário diferente daquele onde você mora, pode acertar convenientemente o relógio para indicar a hora local do lugar que visita sem parar o relógio.
  - A função de ajustamento da diferença horária está interligada com a indicação do dia do mês. Se a diferença horária está ajustada correctamente, o relógio exibe o dia do mês correcto do lugar que você visita.
1. Puxe a coroa para o primeiro clique.
  2. Gire a coroa para acertar o ponteiro das horas a fim de indicar a hora do lugar que está a visitar. O ponteiro das horas é acertado independentemente na hora actual.



Posição do primeiro clique.

Para a direita : Atraso da hora (O ponteiro das horas gira para a esquerda.)

Para a esquerda : Avanço da hora (O ponteiro das horas gira para a direita.)

- \* Gire a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se move em incrementos de uma hora.
- \* Veja "● Tabela das diferenças horárias" para ver as diferenças horárias em relação a GMT (UTC).
- \* Ao ajustar a diferença horária, certifique-se de que AM/PM e o dia do mês estão acertados correctamente.
- \* Ao ajustar o ponteiro das horas, pode ser que os outros ponteiros se movam ligeiramente. Isto, contudo, não é uma avaria.
- \* Ao girar a coroa para a direita a fim de acertar o ponteiro das horas para indicar qualquer hora entre as 9:00 P.M. e a meia-noite, continue a girar até o ponteiro das horas apontar as 8.00 P.M., e então avance-o para a hora desejada.

3. Depois de concluir o ajustamento da diferença horária, verifique novamente a posição do ponteiro das horas e empurre a coroa para dentro.

### ● Tabela das diferenças horárias

- \* Consulte a tabela abaixo para ver as diferenças horárias em relação ao GMT (UTC) nas principais cidades do mundo.

Principais cidades nos respectivos fusos horários	Diferença horária com GMT (UTC)
Ilhas Midway	-11 horas
Honolulu	-10 horas
Ancorage ★	-9 horas
Los Angeles ★, São Francisco ★	-8 horas
Denver ★, Edmonton ★	-7 horas
Chicago ★, Cidade do México ★	-6 horas
Nova Iorque ★, Washington ★, Montreal ★	-5 horas
Santiago ★	-4 horas
Rio de Janeiro ★	-3 horas
Açores ★	-1 hora
Londres ★, Casablanca	0 hora

Paris ★, Roma★, Amsterdão ★	+1 hora
Cairo ★, Atenas★, Istanbul★	+2 horas
Moscovo★, Meca, Nairobi	+3 horas
Dubai	+4 horas
Karachi, Tashkent★	+5 horas
Dacca	+6 horas
Banquecoque, Jakarta	+7 horas
Hong Kong, Manila, Beijing, Singapura	+8 horas
Tóquio, Seúl, Pyongyang	+9 horas
Sydney ★, Guam, Khabarovsk★	+10 horas
Nouméa, Ilhas de Salomão	+11 horas
Wellington ★, Ilhas Fiji, Auckland★	+12 horas

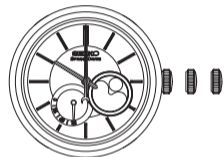
\* As cidades marcadas com "★" fazem uso da hora de verão.

\* As diferenças horárias e o uso da hora de verão em cada cidade estão sujeitos a alteração de acordo com os governos dos respectivos países ou regiões.

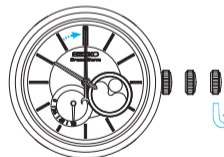
## ● Como acertar a hora e a fase da lua (para o cal. 5R67)

### ● Como acertar a hora

- Ao acertar a hora, assegure-se de que o relógio está a funcionar: a mola principal está suficientemente enrolada.



1. Puxe a coroa até ao segundo clique quando o ponteiro dos segundos está na posição das 12 horas (segundo 0).  
O ponteiro dos segundos pára imediatamente.



2. Gire a coroa para a esquerda (direcção das 6 horas) para acertar o ponteiro dos minutos ligeiramente atrás da hora que deseja acertar, e então avance-a lentamente para a hora desejada.

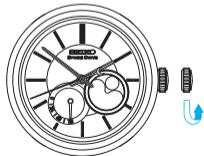
3. Empurre a coroa para dentro simultaneamente com um sinal horário. O ponteiro dos segundos começa a mover-se imediatamente.

### Dicas para um acerto horário mais exacto

- Tenha presente os seguintes pontos para acertar a hora com mais precisão.
- 1. Antes de acertar a hora, enrole a mola principal suficientemente até o indicador da reserva de energia mostrar o estado de enrolamento completo.
- 2. Ao usar pela primeira vez um relógio depois de este ter parado, enrole a mola principal suficientemente e espere cerca de 30 segundos depois do ponteiros de segundos começar a mover-se, e então puxe a coroa até o segundo clique.
- 3. Não pare o movimento do ponteiro dos segundos durante 30 minutos ou mais enquanto a coroa está na posição do segundo clique. Se a paragem do movimento do ponteiro dos segundos ultrapassar os 30 minutos, empurre a coroa para dentro para reiniciar o ponteiro dos segundos, espere pelo menos 30 segundos, e então torne a começar o acerto horário.

### ● Como acertar a fase da lua

- A fase da lua representa o período da tempo ocorrido entre a última lua nova e o meio-dia do dia corrente em incrementos de um dia.
- O período entre luas novas é denominado de “mês sinódico”, e a média do período é de 29,5 dias aproximadamente.



1. Puxe a coroa para o primeiro clique.
2. Gire lentamente a coroa para a esquerda (posição das 6 horas) para avançar a fase da lua uma fase. Primeiro, fixe a fase da lua quer em “0” (lua nova) ou em “15” (lua cheia), e em seguida avance-a fase por fase até mostrar a fase da lua correcta.







- \* Arredonde o número das fases da lua para o número inteiro mais próximo. (Exemplo; 7.8 → 8, 24.2 → 24 )
- \* Consulte o boletim meteorológico do seu jornal local para informação sobre a fase da lua actual.
- \* Enquanto o ponteiro das horas do relógio está entre as posições das 9 horas e das 2 horas, não ajuste a fase da lua. Se for necessário acertar a fase da lua durante este período, puxe a coroa até ao segundo clique, gire a coroa para a esquerda (posição das 6 horas) para avançar temporariamente a hora para lá das 2 horas, empurre de novo a coroa para o primeiro clique, e então ajuste a fase da lua.

3. Empurre a coroa para dentro depois de concluir o acerto da fase da lua.

Fase da lua 0 (lua nova)	Fase da lua 7	Fase da lua 15 (lua cheia)	Fase da lua 22

## COMO LER O INDICADOR DA RESERVA DE ENERGIA

- O indicador da reserva de energia permite-lhe saber o estado de enrolamento da mola principal.
- Antes de tirar o relógio do pulso, observe o indicador da reserva de energia e verifique se o relógio tem energia armazenada suficiente para continuar a funcionar até à vez seguinte que o vai usar. Se necessário, enrole a mola principal. (Para evitar que o relógio pare, enrole a mola principal até armazenar o excesso de energia que permita ao relógio trabalhar por um tempo extra).

Indicador da Reserva de Energia	5R66			
	5R67			
Estado de enrolamento da mola principal		Completamente enrolada	Meio enrolada	Desenrolada
Número de horas que o relógio pode trabalhar		72 horas (3 dias) aproximadamente	36 horas (1 dia e meio) aproximadamente	O relógio ou pára ou vai deixar de trabalhar.

- Quando a mola principal já está completamente enrolada, a coroa pode continuar a girar, ou a mola principal pode enrolar sem danificar-se a si própria. A mola principal do relógio emprega um mecanismo resvalante, um mecanismo específico dos relógios automáticos, que impede o enrolamento excessivo da mola principal.

### ● Observações sobre o mecanismo automático da mola principal

A mola principal do relógio fica completamente enrolada quando o relógio for usado doze horas durante três a cinco dias consecutivos. Contudo, o estado de enrolamento da mola principal pode variar segundo as condições reais de uso, como seja o número de horas que o utente usa o relógio ou a amplitude do movimento enquanto o usa. É recomendável observar o indicador da reserva de energia para verificar o nível da energia restante do seu relógio.

- No caso de usar o relógio durante um curto período de tempo cada dia, observe o indicador da reserva de energia para verificar o nível da energia restante. Se for necessário, enrole manualmente a mola principal.

## PARA CONSERVAR A QUALIDADE DO SEU RELÓGIO



**CUIDADO!**

### ● CUIDADO A TER COM O RELÓGIO

- Em circunstâncias normais, o seu relógio não necessita de qualquer cuidado especial, e proporcionar-lhe-á muitos anos de uso isento de avarias. Para assegurar a sua longevidade e evitar quaisquer problemas de irritação da pele, limpe a humidade, suor ou sujidade com um pano seco macio logo que possível.

<Pulseira de couro>

- Remova suavemente a humidade usando um pano seco macio. Não raspe o couro, pois isto causará desgaste ou descoloração.

<Bracelete metálica>

- Limpe a bracelete metálica com uma escova de dentes macia embebida em água limpa ou ensaboada. Tome cuidado para não deixar cair água sobre a caixa.



**CUIDADO!**

### ● EXANTEMA E REACÇÃO ALÉRGICA

- Ajuste a correia de modo a deixar uma pequena folga entre o pulso para assegurar uma passagem de ar adequada.
- Para um pequeno número de pessoas, o contacto directo do relógio com a pele poderá causar irritação da pele ou uma reacção alérgica.
- Causas possíveis de dermatite
  - Reacção alérgica a metais ou couros
  - Ferrugem, contaminação ou perspiração acumuladas na caixa do relógio ou na correia.
- Se mostrar quaisquer sintomas de alergia ou de irritação da pele, pare imediatamente de usar o relógio e consulte o médico.

### ● À PROVA DE ÁGUA



#### ● Não resistente à água

Se não estiver gravado "WATER RESISTANT" na parte posterior da caixa, o seu relógio não é à prova de água, e nesse caso tome cuidado para não o deixar molhar, pois a água pode danificar o movimento. Se, contudo, o relógio se molhar, sugerimos-lhe que o mande revisar no vendedor onde o comprou ou no seu CENTRO DE ASSISTÊNCIA.



● **Resistência à água (3 bares)**

Se estiver gravado "WATER RESISTANT" na traseira da caixa do relógio, o seu relógio foi projectado e fabricado para resistir até 3 bares, tais como o contacto accidental com a salpicoss de água ou de chuva, mas não foi projectado para natação ou mergulhos.



● **Resistência à água (5 bares)\***

Se estiver gravado "WATER RESISTANT 5 BAR" na traseira da caixa, o seu relógio foi projectado e fabricado para resistir até 5 bares e é apto para ser usado durante a natação, na prática de yate e durante o banho de chuveiro.



● **Resistência à água (10 bares/15 bares/20 bares)\***

Se estiver gravado "WATER RESISTANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR" ou "WATER RESISTANT 20 BAR" na traseira da caixa, o seu relógio está projectado e fabricado para resistir até 10 bares/15 bares/20 bares, respectivamente, e é adequado para ser usado durante a natação ou em mergulhos pouco profundos, mas não para scuba diving (mergulhos com escafandro). Na prática de mergulhos com escafandro, recomendamos-lhe que use o relógio do Mergulhador SEIKO.

- \* *Antes de usar um relógio resistente à água a 5, 10, 15 ou 20 bares na água, assegure-se de que a coroa esteja empurrada completamente para dentro. Não opere a coroa quando o relógio está molhado ou na água. Se tiver sido usado em água do mar, passe-o por água limpa e seque-o completamente.*

- \* *Ao tomar um duche enquanto usa um relógio resistente à água a 5 bares, ou toma banho enquanto usa um relógio resistente à água a 10, 15 ou 20 bares, observe o seguinte:*

- *Não opere a coroa quando o relógio está molhado com água ensaboada ou xampu.*
- *Se se deixar o relógio em água morna, poderá surgir um ligeiro avanço ou atraso horário. Este estado, contudo, será corrigido quando o relógio retornar à temperatura normal.*

**NOTA:**

*A pressão em bares é uma pressão que não deve ser considerada como correspondente a uma profundidade real do mergulho visto os movimentos da natação tenderem a aumentar a pressão a uma dada profundidade. Deve tomar-se cuidado também ao mergulhar na água com o relógio.*

**PRECAUÇÕES AO USAR O SEU RELÓGIO**

- Há possibilidade de ferimento causado pelo uso do relógio no pulso, especialmente se você cair ou chocar com outras pessoas ou objectos.
- Tome cuidado quando leva uma criança de tenra idade enquanto usa o relógio no pulso, pois a criança pode ferir-se ou manifestar uma reacção alérgica causada pelo contacto directo com o relógio.
- Evite choques indevidos como a queda ou arranhaduras contra superfícies duras ou na prática de desportos dinâmicos, que podem causar avarias temporárias.

## LUGARES ONDE GUARDAR O RELÓGIO

- Evite guardar o relógio em lugares com temperaturas que ultrapassem a gama normal (abaixo de -10 °C ou acima de +60 °C), pois os componentes electrónicos podem deixar de funcionar normalmente ou o relógio pode parar.
- Não deixe o relógio num lugar sujeito a forte magnetismo (por exemplo, próximo de aparelhos de TV, altifalantes ou colares magnéticos).
- Não deixe o relógio onde haja vibrações fortes.
- Não deixe o relógio em lugares poeirentos.
- Não exponha o relógio a substâncias químicas ou gases.  
(Ex. Solventes orgânicos como a benzina e os diluentes, a gasolina, o verniz das unhas, os sprays cosméticos, os detergentes, os adesivos, o mercúrio e a solução antisséptica de iodo).
- Não deixe o relógio em contacto directo com a água de fontes termais.

## EXAMES PERIÓDICOS

- A inspeção e a revisão do relógio serão realizadas pela SEIKO. Quando você levar o relógio ao revendedor onde comprou o relógio, assegure-se de que o relógio será assistido pela SEIKO.
- Recomendamos-lhe que mande revisar o relógio uma vez em cada três ou quatro anos para ver se o relógio necessita de lubrificação, ou se existem peças contaminadas de óleo que necessitam de ser substituídas para evitar avarias. Se a junta de empanque estiver gasta, a perspiração ou a água podem penetrar na caixa, o que danificará a qualidade de resistência à água.
- Especifique o uso de peças genuínas SEIKO no caso de necessitar de substituir alguma peça.
- Assegure-se de substituir a junta de empanque e o pino de pressão quando fizer a revisão do relógio.

## LOCALIZAÇÃO E CORRECÇÃO DE AVARIAS

Português

Avaria	Causas possíveis
O relógio deixa de funcionar.	A energia fornecida pela mola principal foi consumida.
Mesmo que o relógio seja usado todos os dias, o indicador da reserva de energia não se move.	O relógio é usado no pulso só num período curto de tempo, ou o movimento do braço é pequeno.
O relógio avança ou atrasa temporariamente.	O relógio foi deixado ou usado em temperaturas extremamente altas ou baixas.
	O relógio foi deixado próximo de um objecto com um campo magnético forte.
	Deixou cair o relógio, deixou batê-lo contra superfícies duras, ou usou-o enquanto praticava desportos activos. Foi exposto a vibrações fortes.
A superfície interna do vidro está embaciada.	Entrou humidade no relógio porque a junta de empanque está deteriorada.
O relógio pára mesmo que o indicador da reserva de energia não indique o "0".	O relógio foi deixado numa temperatura abaixo de 0°C.
Logo depois de pôr o relógio a funcionar, parece que o ponteiro dos segundos se move mais rápido do que o normal ao acertar a hora.	Ao pôr o relógio a trabalhar, leva um pouco de tempo antes da função ajustadora começar a funcionar (isto não é sinal de avaria).
O dia do mês muda ao meio-dia.	O período AM/PM não está acertado correctamente.

Soluções
Consulte a secção "COMO USAR" deste opúsculo para enrolar a mola principal e reacertar a hora. Enquanto está a usar o relógio ou quando o tira, verifique a energia que resta indicada pelo indicador da reserva de energia e enrole a mola principal se necessário.
Use o relógio por um período de tempo prolongado, ou quando tirar o relógio, gire a coroa para enrolar a mola principal se a energia restante indicada pelo indicador da reserva de energia não for suficiente para o uso seguinte.
Reponha o relógio numa temperatura normal de forma a funcionar com exactidão, e depois reacerte a hora. O relógio foi ajustado de forma a funcionar com exactidão quando utilizado no pulso a uma temperatura normal entre 5 °C e 35 °C.
Corrija este estado movendo e mantendo o relógio afastado de forças magnéticas. Se esta acção não corrige esse estado, consulte o revendedor onde adquiriu o relógio.
Reacerte a hora. Se o relógio não retorna à precisão normal depois de reacertada a hora, contacte o vendedor a quem comprou o relógio.
Consulte o revendedor onde adquiriu o relógio.
Se se deixar o relógio a uma temperatura inferior a 0 °C, o relógio pode parar se o indicador da reserva de energia estiver indicar menos de um sexto da reserva de energia. Num caso desses, gire a coroa para enrolar a mola principal.
Demora alguns segundos antes da função de ajustamento começar a funcionar. Acerte a hora depois do ponteiro dos segundos se mover durante 30 segundos aproximadamente a fim de acertar o tempo correctamente.
Avance os ponteiros das horas 12 horas para acertar correctamente a hora e o dia do mês.

Português

\* No caso de surgir qualquer outro problema, queira contactar o vendedor a quem comprou o relógio.

# ESPECIFICAÇÕES

Português

1	Características .....	5R66: Ponteiro das Horas, ponteiro dos Minutos, ponteiro dos Segundos, ponteiro de 24-horas, indicação do Calendário, Indicador da Reserva de Energia. 5R67: Ponteiro das Horas, ponteiro dos Minutos, ponteiro dos Segundos, indicação da Fase da lua, Indicador da Reserva de Energia.
2	Frequência do oscilador de cristal.....	32.768 Hz (Hz = Hertz ... Ciclos por segundo)
3	Avanço/atraso .....	Dentro de $\pm 15$ segundos por mês (equivalente a $\pm 1$ segundo por dia) (Se o relógio for usado no pulso a uma temperatura normal entre 5 °C e 35 °C.)
4	Gama de temperaturas operacionais .....	-10 °C a +60 °C Em condições de temperaturas baixas (abaixo de 0 °C), mantenha sempre pelo menos um sexto da energia do relógio indicada pelo indicador da reserva de energia.
5	Sistema de accionamento .....	Spring Drive (Tipo automático com função de enrolamento manual)
6	Movimento dos ponteiros .....	Ponteiro de segundos de movimento deslizante
7	Tempo de operação contínua.....	72 horas aprox. (3 dias aprox.) * Se o indicador da reserva de energia indica que a força fornecida pela mola principal está completa antes de pôr o relógio a trabalhar.
8	CI (Circuito Integrado) .....	Oscilador, divisor de frequência, e circuito de controlo do spring drive (C-MOS-IC: 1 peça)
9	Rubis .....	30 rubis